

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CHACO

87

RESISTENCIA

Maestro SUSANA V. H. DE GRILLO Escuela Nº 2

Fojas 5

OBSERVACIONES

Observaciones de la naturaleza.

Localidad: Resistencia (Chaco)

Escuela: Superior de Niñas N.º 2, Gral. M. Belgrano.

Nombre de la maestra: Susana M. Carrey de Gillo

Nombre de la persona que la narra:

Edad de esta persona

Si la maestra sabe que la conoces

Otros datos.

Observaciones de la atmósfera, la naturaleza.

Cuándo va a llover:

- Cuando florece el toro-rataij (arbusto de la familia de las papilionáceas, de flores amarillas); raro por no tener vestigios de botones, y en un período de pocas horas, se le ve al arbusto cubrirse de flores como hojas tuviera.

- Cuando la chuña ó saría (ave sancuda) y la chiricota (ave acuática) cantan.

Cuando el viento norte sopla más de tres

días y se dice: "viento norte que dura, tormenta segura".

- Cuando hacia el oeste (poniente) aparecen nubes negras (nimbus), se dice: "poniente no miente".

- Cuando se observa hacia el norte, en la atmósfera una claridad y hacia el sur obscuro, se dice: "norte claro, sur obscuro, aguacero seguro".

Susana Márquez de Gillo

Creencias tradicionales

Localidad, Resistencia (Chaco)

Escuela Superior de Niñas N.º 2 Gral. M. Belgano

Nombre de la maestra: Susana McCarrey de Gijllo

Nombre de la persona que narró: Catalina Gonzalez

Edad de esta persona: 19 años

Si la maestra sabe que la conocen - sabe

Otros datos: Monzón (desierto del Chaco)

- tenía esa creencia arraigado desde los progenitores

- Un asesino llamado Juan Monzón tenía

inyectado debajo de la piel agua bendita

la medida de la virgen de Itati y una estam

pa para preservarlo de enfermedades y de

la mala suerte. Cuando la atmósfera

estaba cargada de vapor de agua, se

le formaba una bolsa acuosa en el bra

zo donde tenía inyectada y se le hincha

ba toda esa región.

Susana McCarrey de Gijllo

Leyenda.

Localidad: Resistencia (Chaco)

Escuela Superior de Niñas N° 2. Gral. M. Belgrano.

Nombre de la maestra: Susana W. Carrey de Grillo

Nombre de la persona que la narró: Alejandro S. Grillo

Edad de esta persona: 32.

Si la maestra sabe que la conocen... Sabe.

Otros datos.

La leyenda del abrojo (sepa-caballo).

- Un paisano que montaba en un caballo muy brioso, al pasar por un campo cubierto de abrojos, el caballo se asustó y lo tiró al quiete entre las plantas; éste al caer dijo, dirigiéndose al caballo: "Sepa caballo que el abrojo pincha"; por eso, al abrojo, se le llama vulgarmente "Sepa-caballo" -

Susana W. Carrey de Grillo

Juegos.

Localidad: Resistencia (Chaco)

Escuela Superior de Niñas Gral M. Belgrano

Nombre de la maestra: Susana McCarrey de Grillo.

Nombre de la persona que la narró:

Edad de esta persona.

Si la maestra sabe que la conocen.

Otros datos.

C1 Juan Bonete.

- Reunidos en rueda a varias personas, se les asignan un color: rojo, azul, verde, amarillo etc. - Una persona colocada en el centro hace de director y otra de secretario. -

El director dice: A Juan Bonete se le ha perdido un pajarito.

- El secretario: ¿de qué color? -

El director: rojo, amarillo (lo que se le autaje)

- La persona con el color buscado por el director debe venir con los puños cerrados al centro, inmediatamente; si no está atento su

fre el castigo de la prenda; Si al contrario
lo está, queda al centro con los puños superpuestos
y siguen encimando los puños como colores
vaya nombrando el director; hasta
que pasen todos los de la rueda formando
de ~~todo~~ una columna con los puños super
puestos. Suele suceder algunas veces
que alguien de la rueda pase al centro
equivocadamente, y a ese se le dice "me
terete" - de aquí el refrán vulgar "me
terete, Juan bonete".

Susana V. Harvey de Gillo.

Expos de poesias vulgares.

5

Sociedad. Resistencia (Chaco)

Escuela Superior de Niñas N° 2 Gral M. Belgrano.

Nombre de la maestra: Susana V. Harvey de Grillo

Nombre de la persona que la narro: Alejandro Grillo

Edad de esta persona: 32.

Si la maestra sabe que le conocen. Sabe.

Otros datos.

Gato (baile nacional)

Todos los que se mueren

Se van al cielo

I yo como no mi muerto

Estoy en el suelo.

Estríbillo

Padre nuestro

Que estás en los cielos

unos en el catre

y otros en el suelo.

Susana V. Harvey de Grillo